

2005. június 7., kedd

A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 25

11. cikk, 1a bekezdés (új)

Az illetékes bűnüldözési szolgálat el is utasíthatja az információ-szolgáltatást azokban az esetekben, amikor feltételezhető, hogy az információt kérő állam a kért információt nem a kérelemben meghatározott cselekmények felderítésére kívánja felhasználni. A kapott információt kizárólag a kérelemben meghatározott bűncselekmény felderítésére lehet felhasználni.

Módosítás: 23

11a. cikk (új)

11a. cikk**A Bíróság illetékessége**

Valamennyi tagállam elfogadja az Európai Közösségek Bíróságának illetékességét, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 35. cikkének (2) bekezdése szerint előzetes döntési jogkörrel rendelkezik a jelen határozat érvényességére és értelmezésére vonatkozóan.

P6_TA(2005)0217

Információcsere a terrorista bűncselekményekről *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a terrorista bűncselekményekre vonatkozó információcseréről és együttműködésről szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (15599/2004 – C6-0007/2004 – 2004/0069(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács szövegére (15599/2004),
 - tekintettel a Bizottság Tanácshoz beterjesztett javaslatára (COM(2004)0221) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EU-Szerződés 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára
 - tekintettel az EU-Szerződés 39. cikke (1) bekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0007/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 93. és 51. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére, valamint a Külügyi Bizottság és az Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0160/2005);
1. elfogadja a Tanács szövegét annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése értelmében;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot, hogy ismételten konzultáljon a Parlamenttel, ha lényegesen kívánja módosítani ha a konzultációra beterjesztett szöveget;

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

2005. június 7., kedd

5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás 1

(3a) preambulumbekzdés (új)

(3a) Szükség van a tagállamok bűnüldözési hatóságai illetve az Europol és az Eurojust közötti nagyfokú bizalom kiépítésére, melynek hiánya eddig megakadályozta az információk hatékony cseréjét. Az erre irányuló intézkedéseknek tartalmazniuk kell a következőket:

- közös adatvédelmi szabványok létrehozása a harmadik pillérben egy független közös felügyelőtestület irányítása alatt;
- a bevált gyakorlatokat tartalmazó kézikönyv biztosítása a rendőri erők számára, mely egyszerűen és praktikusán tárgyalja az adatvédelem terén fennálló felelőségeiket és feladataikat;
- minimális szabványok felállítása a büntető- és eljárási jog terén;
- általános joghatóság megadása a Bíróságnak a harmadik pillérben;
- a teljes parlamenti ellenőrzés biztosítása.

Módosítás 2

(5) preambulumbekzdés

(5) A javasolt fellépés célkitűzéseit a tagállamok önmagukban nem tudják kielégítő módon megvalósítani, a viszonyosság szükségességét tekintve azokat sokkal inkább az Unió tudja megvalósítani, amely ennek megfelelően a szubszidiaritás elve szerint járhat el. Az arányosság elvének megfelelően e határozat nem haladja meg az említett célkitűzések eléréséhez feltétlenül szükséges mértéket.

(5) A javasolt fellépés célkitűzéseit a tagállamok önmagukban nem tudják kielégítő módon megvalósítani, a viszonyosság szükségességét tekintve azokat sokkal inkább **a tagállamok közötti szorosabb együttműködéssel** és uniós szinten lehet megvalósítani, amely ennek megfelelően a szubszidiaritás elve szerint járhat el. Az arányosság elvének megfelelően e határozat nem haladja meg az említett célkitűzések eléréséhez feltétlenül szükséges mértéket.

Módosítás 3

(5b) preambulumbekzdés (új)

(5b) A jelen határozat az első pillérre vonatkozó a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK irányelvben ⁽¹⁾ meghatározott adatvédelmi szint harmadik pillérben történő értelemszerű használatát írja elő, és a harmadik pillérben létrehoz egy közös ellenőrzési hatóságot, melynek feladata a személyes adatok védelme, és amelynek teljes függetlenségben kell tevékenykednie és e sajátosságára való tekintettel kell tanácsokkal ellátnia az európai intézményeket, hozzájárulva az e határozat alkalmazásakor hozott nemzeti szabályozások homogén megvalósításához.

⁽¹⁾ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

2005. június 7., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás 4

(5c) preambulumbekzdés (új)

(5c) A tagállamok eltökéltek, hogy további lépéseket tegyenek a terrorizmus elleni küzdelemhez kapcsolódó valamennyi nemzetközi egyezmény és jegyzőkönyv, így az Europol Egyezményt módosító jegyzőkönyv gyors ratifikációja érdekében, és elkötelezettek, hogy előmozdítsák a terrorizmus elleni küzdelemmel kapcsolatos nemzetközi eszközök harmadik országok általi egyetemes ratifikációját, valamint azt, hogy ezek az országok támogatást és technikai segítséget kapjanak ezen eszközök végrehajtása érdekében.

Módosítás 5

1a. cikk cím (új)

1a. cikk

A rendőri vagy más bűnüldözési hatóságok közötti információcsera a terrorista bűncselekményeket illetően

Módosítás 6

1a. cikk (1) bekezdés (új)

(1) Minden tagállam biztosítja, hogy a rendőri vagy más bűnüldözési hatóságai által a terrorista bűncselekményekkel összefüggésben tárolt, vagy számukra kényszerítő intézkedések alkalmazása nélkül hozzáférhető valamennyi érdemleges információ e határozatnak megfelelően más tagállamok illetékes rendőri vagy más bűnüldözési hatóságainak rendelkezésére bocsátható legyen.

Módosítás 7

1a. cikk (2) bekezdés (új)

(2) Minden tagállam biztosítja, hogy az információ más tagállamok rendőri vagy más illetékes bűnüldözési hatóságai rendelkezésére bocsátásának feltételei nem szigorúbbak az információ nemzeti szinten történő rendelkezésre bocsátására és kérelmezésére vonatkozóknál.

Módosítás 8

1a. cikk (3) bekezdés (új)

(3) Az információk rendelkezésre bocsátása egy, a nemzeti jog szerint eljáró rendőri vagy más illetékes bűnüldözési hatóság kérelmére történik, a terrorista bűncselekmények elleni nyomozás keretében.

2005. június 7., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás 9

2. cikk cím

Terrorista bűncselekményekkel kapcsolatos **információcsere**A terrorista bűncselekményekre vonatkozó információknak az **Europol és az Eurojust rendelkezésére bocsátása**

Módosítás 12

2. cikk (4) bekezdés da) pont (új)

da) a terrorista bűncselekmények ítéletére és e bűncselekményekhez kapcsolódó rendkívüli körülményekre vonatkozó információkat; ha az elsőfokon meghozott ítélet elleni (magasabb szintű bíróság előtt benyújtott) fellebezés során az ítéletet megváltoztatják, akkor a megkeresett tagállam haladéktalanul értesíti a változásról a megkereső tagállamot;

Módosítás 13

2. cikk (4) bekezdés db) pont (új)

db) a kiszabott büntetések, valamint a végrehajtásukra vonatkozó érdemleges információk;

Módosítás 14

2. cikk (4) bekezdés dc) pont (új)

dc) az ítélettel járó jogvesztések;

Módosítás 15

2. cikk (4) bekezdés dd) pont (új)

dd) büntetett előélet;

Módosítás 16

2. cikk (4a) bekezdés c) pont

c) a terrorista bűncselekmények **jogerős** ítéletére és e bűncselekményekhez kapcsolódó rendkívüli körülményekre vonatkozó információkat;

c) a terrorista bűncselekmények ítéletére és e bűncselekményekhez kapcsolódó rendkívüli körülményekre vonatkozó információkat; **ha az elsőfokon meghozott ítélet elleni (magasabb szintű bíróság előtt benyújtott) fellebezés során az ítéletet megváltoztatják, akkor a megkeresett tagállam haladéktalanul értesíti a változásról a megkereső tagállamot;**

Módosítás 17

2. cikk (4a) bekezdés ca) pont (új)

ca) a kiszabott büntetések, valamint a végrehajtásukra vonatkozó érdemleges információk;

Módosítás 18

2. cikk (4a) bekezdés cb) pont (új)

cb) az ítélettel járó jogvesztések;

2005. június 7., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás 19

2. cikk (4a) bekezdés cc) pont (új)

cc) a büntetett előélet;

Módosítás 20

2a cikk (új)

2a. cikk**A terrorista bűncselekményekre vonatkozó információk ellenőrzése és nyilvántartásból való törlése**

(1) Az Europol és az Eurojust évente ellenőrzi a 2. cikk szerint szolgáltatott adatokat, hogy megbizonyosodjon azok naprakész nyilvántartásáról.

(2) Az Europol és az Eurojust a 2. cikk szerint szolgáltatott adatokat három év után törli nyilvántartásából, kivéve ha azok kapcsolatban állnak folyamatban lévő nyomozásokkal.

(3) A (2) bekezdésben említett határidő rendkívüli esetekben meghosszabbítható. Az ilyen kivételek vizsgálata megfelelő eljárás keretében történik, melynek megállapítása az Europol és az Eurojust feladata.

Módosítás 21

3a cikk (új)

3a. cikk**A Bíróság illetékessége**

Valamennyi tagállam elfogadja az Európai Közösségek Bíróságának illetékességét, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 35. cikkének (2) bekezdése szerint előzetes döntési jogkörrel rendelkezik a jelen határozat érvényességére és értelmezésére vonatkozóan.

Módosítás 22

4. cikk

Valamennyi tagállam megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, **hogy a más tagállamok által benyújtott kölcsönös nemzetközi jogsegély iránti, illetve a terrorista bűncselekmények ítéleteinek elismerésére és végrehajtására vonatkozó kérelmeket sürgősségi eljárással kezeljék, és azok prioritást élvezzenek.**

Valamennyi tagállam megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, **hogy a terrorista bűncselekményekkel kapcsolatos büntető eljárások vagy vizsgálatok során megszerzett vagy elkobzott dokumentumban, anyagban, információban, tárgyban vagy egyéb bizonyító eszközben található, minden érdemleges információt a nemzeti jog és a hatályos nemzetközi jogi eszközök értelmében azonnal hozzáférhetővé tegye vagy rendelkezésekre bocsássa más érdekelt tagállamok hatóságai számára, ha az adott információ ezen tagállamokban a vizsgálat megkezdése szempontjából lényegesnek mutatkoznak, továbbá amikor ezen tagállamokban a terrorista bűncselekményekkel kapcsolatos vizsgálatok folynak, illetve ilyen bűncselekmények miatt büntetőeljárás van folyamatban.**

(Ezennel a 2. cikk (5) bekezdése hatályát veszti)

2005. június 7., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás 23

4. cikk (1a) bekezdés (új)

Amennyiben az információt nem tudják rögtön rendelkezésre bocsátani, az illetékes hatóság azonnal közli azt a határidőt, amelyen belül az átadásra sor kerülhet, amely nem haladhatja meg a 12 órát, vagy egy olyan információ esetében, amely más hatóságokkal való előzetes kapcsolatfelvételt vagy egyéb formalitást igényel, sürgős esetben a 48 órát, egyébként pedig a 10 munkanapot.

Módosítás 24

4. cikk (1b) bekezdés (új)

Az (1a) bekezdésben meghatározott határidő a megkeresett tagállam illetékes hatósága által, az információ átadására irányuló kérelem átvételétől számítandó.

Módosítás 25

4a. cikk (új)

4a. cikk

Az információk kérelem nélküli cseréje

A 2. és 3. cikk alkalmazásának sérelme nélkül, a rendőri vagy más illetékes bűnüldözési hatóságok – erre vonatkozó kérelem nélkül – más érintett tagállamok rendőri vagy más illetékes bűnüldözési hatóságai rendelkezésére bocsátanak minden információt, amennyiben tényyszerű okok alapján feltételezhető, hogy az információ segíthet a bűncselekmények vagy terrorista bűncselekménnyel kapcsolatos büntetendő tevékenységek megelőzésében, vizsgálatában vagy felderítésében.

Csak azon információt bocsátják az (1) bekezdés értelmében rendelkezésre, amely a kérdéses bűncselekmény vagy terrorista bűncselekménnyel kapcsolatos büntetendő tevékenység eredményes megelőzése, vizsgálata vagy felderítése szempontjából relevánsnak és szükségesnek mutatkozik.

Az érintett rendőri vagy más illetékes bűnüldözési hatóságok világosan jelzik az (1) bekezdés szerinti kérelem nélküli információcserét szükségessé tevő pontos és súlyos indokokat.

2005. június 7., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás 26

4b. cikk (új)

4b.cikk**Az információ visszatartása**

A rendőri vagy más illetékes bűnüldözési hatóságok csak akkor tagadhatják meg az információ szolgáltatását, ha igazolják, hogy komoly ténybeli okok alapján feltételezhető, hogy az információ szolgáltatása:

- a) a megkeresett tagállam alapvető nemzetbiztonsági érdekeit sértené;
- b) egy folyamatban lévő nyomozás sikerét veszélyeztetné; vagy
- c) a kért információ nyilvánvalóan nem áll arányban a kérelemben foglalt céllal, illetve az a cél szempontjából lényegtelen.

Módosítás 27

4c. cikk (új)

4c. cikk**Az adatgyűjtés és feldolgozás alapelvei**

(1) Az e határozat szabályai alapján megosztott vagy kiadott információnak, beleértve a személyes adatokat is, a következőknek kell megfelelnie:

- a) legyen pontos, valamint megfelelő és lényeges arra a célra, melyre összegyűjtötték és azt követően feldolgozták;
- b) összegyűjtésére és feldolgozására kizárólag törvényben előírt céllal kerüljön sor.

A magánélettel kapcsolatos adatokat, valamint a nem gyanúsított magánszemélyeket érintő adatokat csakis abban az esetben lehet gyűjteni, ha az feltétlenül szükséges, szigorú feltételek mellett.

(2) Az e határozat értelmében átadott adatok sértetlenségét és titkosságát biztosítani kell az információcsere és adatfeldolgozás minden szakaszában.

Az információforrásokat védelemben kell részesíteni.

2005. június 7., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás 28

4d. cikk (új)

4d. cikk**Az érintett személy adatokhoz való hozzáférése****Az adatgyűjtés által érintett személynek:**

- a) tájékoztatást kell kapnia az őt érintő adatok létezéséről, kivéve ha ennek jelentős akadálya van;
- b) joga van az őt érintő adatokhoz térítésmentesen hozzáférni, és a helytelen adatokat korrigálni kivéve, amikor az adatokhoz való hozzáférés sértheti a közbiztonságot, a közrendet vagy harmadik személy jogait és szabadságát, vagy amikor feltételezhetően akadályozná a vizsgálatot;
- c) az adatoknak a jelen cikk értelmében való visszaélészerű felhasználása esetén joga van a törvényesség helyreállításához, és adott esetben kárpótláshoz, amennyiben a jelen cikkben előírt elveket nem tartották tiszteletben.

Módosítás 29

4e. cikk (új)

4e. cikk**A személyes adatok védelmével foglalkozó közös felügyelő hatóság**

(1) Létre kell hozni egy, a személyes adatok védelmével foglalkozó közös felügyelő hatóságot (a továbbiakban: „Hatóság”).

A Hatóság tanácsadó testületként, függetlenül végzi feladatát.

(2) A Hatóság a következő tagokból áll: az egyes tagállamok által kijelölt felügyelő hatóság(ok) egy képviselője, a közösségi intézmények, az európai adatvédelmi biztos és a közösségi szervek által létrehozott felügyelő hatóság(ok) egy képviselője valamint a Bizottság egy képviselője.

Az egyes tagokat az általa képviselt intézmény, hatóság vagy hatóságok jelölik ki. Ha valamely tagállam több felügyelő hatóságot is kijelölt, az érintett hatóságok egy közös képviselőt neveznek ki. Ugyanez a szabály vonatkozik a közösségi intézmények és szervek által létrehozott felügyelő hatóságokra is.

(3) A Hatóság a felügyelő hatóságok képviselőinek egyszerű szavazattöbbsége alapján hozza meg döntéseit.

(4) A Hatóság megválasztja elnökét. Az elnöki mandátum időtartama két év. A mandátum megújítható.

2005. június 7., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

(5) A Hatóságot a Tanács 2000. október 17-i 2000/641/BI határozata ⁽¹⁾ alapján létrehozott közös adatvédelmi ellenőrző hatóságok titkársága segíti munkájában.

A titkárság, amint lehet a Bizottsághoz kerül.

⁽¹⁾ HL L 271., 2000.10.24., 1. o.

Módosítás 30

4f. cikk (új)

4f. cikk

A személyes adatok védelmével foglalkozó közös felügyelő hatóság feladata

(1) A Hatóság feladatai a következők:

- a) megvizsgál minden olyan kérdést, amely a jelen határozat alkalmazása nyomán elfogadott nemzeti rendelkezések végrehajtásához kapcsolódik;
- b) véleményt terjeszt be a Bizottságnak az adatvédelem helyzetéről az Európai Unióban;
- c) tanácsadó testületként segít minden olyan projektet, amely e határozat módosítására, illetve bármilyen, a természetes személyek adatai feldolgozásához kapcsolódó jogaik és szabadságjogaik védelme érdekében szükséges kiegészítő vagy egyedi intézkedésre irányul, illetve minden egyéb olyan közösségi törvényhozási projektet, amely e jogokra és szabadságokra kihatással van;
- d) véleményt terjeszt elő az európai szinten kidolgozott magatartási kódexekről.

(2) Ha a Hatóság megállapítja, hogy a tagállamok törvényhozása és gyakorlata között olyan eltérések alakulnak ki, amelyek veszélybe sodorhatják az egyének személyes adataik feldolgozása során való védelme terén az Európai Unióban kialakult egységes gyakorlatot, értesíti erről a Bizottságot.

(3) A Hatóság saját kezdeményezésére ajánlásokat fogalmazhat meg bármely, a harmadik pillérben az egyének személyes adatai feldolgozása során való védelmét érintő kérdésben.

(4) A Hatóság véleményeit és ajánlásait át kell adni a Bizottságnak.

(5) A Hatóság e feladatok végrehajtásának keretében vizsgálati jogkörrel és tényleges intézkedési jogkörrel rendelkezik, melyek alapján adott esetben meghozhat minden szükséges intézkedést a gyűjtött adatok kiigazítása, feldolgozásuk ideiglenes vagy végleges megtiltása, illetve a nyilván tartásból való törlésük érdekében, ha az adatgyűjtés során megsértették a 9a. és 9c. cikkek rendelkezéseit.

2005. június 7., kedd

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

(6) A Hatósághoz bármely magánszemély fordulhat személyes adatainak feldolgozásával kapcsolatos jogainak és szabadságainak védelmére vonatkozó kérelemmel.

A Hatóság tájékoztatja az érintett személyt kérelme ügyének fejleményeiről.

(7) A Bizottság tájékoztatja a Hatóságot a véleményei és ajánlásai nyomán tett lépésekről. E célból jelentést készít, amelyet eljuttat az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak is. A jelentést közzé kell tenni.

(8) A Hatóság éves jelentést készít a harmadik pillérben az egyének személyes adataik feldolgozása során való védelmének állapotáról, és azt eljuttatja az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak. A jelentést közzé kell tenni.

Módosítás 31

4g. cikk (új)

4g. cikk**Az Europol és az Eurojust jelentései****Az Europol és az Eurojust az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak éves jelentést nyújt be.**

P6_TA(2005)0218

A Közösség pénzügyi érdekeinek védelme és a csalás elleni küzdelem**Az Európai Parlament állásfoglalása az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről és a csalás elleni harcról (2004/2198(INI))**

Az Európai Parlament,

- hivatkozással a Bizottság és az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) korábbi éves jelentéseivel összefüggő állásfoglalásaira,
- a Bizottságnak a Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről és a csalás elleni küzdelemről szóló jelentésének (COM(2004)0573) és mellékleteinek ismeretében, (SEC(2004)1058, SEC(2004)1059),
- a Bizottságnak a Közösségek pénzügyi érdekeinek védelme és a csalás elleni küzdelemről szóló cselekvési tervvel (2004-2005) kapcsolatos közleménye ismeretében (COM(2004)0544),
- az OLAF-nak 2004. júniusában befejeződő jelentési évre ⁽¹⁾ vonatkozó tevékenységi jelentése ismeretében,
- az OLAF Felügyeleti Bizottságának ⁽²⁾ a 2003. június és 2004. július közötti jelentési időszakra vonatkozó tevékenységi jelentése ismeretében,

⁽¹⁾ http://europa.eu.int/comm/anti_fraud/reports/olaf/2003-2004/en2.pdf.

⁽²⁾ A dokumentumot 2005 januárjában elektronikus úton juttatták el a Bizottság titkárságának, és francia nyelvű változata az OLAF honlapjáról letölthető.